

LE RÉCIT DES OMBRES

LIONEL RAY - BERNARD ALLIGAND

ÉDITION ORIGINALE 2021

“ Une mise en perspective où texte et œuvre plastique construisent, scène après scène, une méditation sur la mémoire, le temps et les présences invisibles.



Dans *Le récit des ombres*, Lionel Ray déploie un long poème en dix strophes où les souvenirs, les visages, les rues et les lumières composent une méditation sur le temps, la mémoire et la présence des absents. Entre paysages urbains et cheminement intérieur, le texte fait surgir un monde où le réel se mêle aux réminiscences et aux visions. En écho, les œuvres de Bernard Alligand, faites de façades, de verrières, de silhouettes et d'éclats de lumière, prolongent cette traversée dans un espace à la fois familier et énigmatique, où le livre devient le lieu d'un récit intérieur.

LECTURE DU POÈME

« Les noms s'effacent et les silhouettes s'éloignent dans la nuit. »

Cette phrase pourrait résumer le mouvement qui traverse l'ensemble du poème. Lionel Ray avance parmi les traces laissées par le temps : des lieux reviennent à la mémoire, des visages réapparaissent, des épisodes resurgissent avant de replonger dans l'ombre. Les dix strophes composent ainsi un récit discontinu

où les souvenirs ne sont jamais exposés frontalement mais saisis dans leur persistance fragile, comme des présences qui continuent d'habiter le regard.

« Vers quoi s'orientaient les jours ? » demande le poète. Cette interrogation donne au texte sa profondeur et son élan. Plus qu'un retour sur le passé, *Le récit des ombres* explore ce qui relie encore les êtres, les lieux et les expériences à travers le temps. Lionel Ray construit une géographie intérieure faite d'échos, de réapparitions et de questions ouvertes, où la mémoire demeure moins un territoire à retrouver qu'un paysage en perpétuelle recomposition.

LECTURE DES ŒUVRES

Pour accompagner le poème de Lionel Ray, Bernard Alligand compose une suite d'images dominée par l'architecture, la lumière et la présence humaine discrète. Façades d'immeubles, verrières, perspectives verticales et silhouettes isolées constituent les principaux motifs de cette traversée visuelle. Les cadrages resserrés, les contre-plongées et les jeux

d'ombre évoquent parfois l'univers du cinéma ou du roman graphique.

La lumière joue ici un rôle essentiel. Réfractée par les vitrages, démultipliée par les surfaces réfléchissantes ou traversant les bâtiments, elle construit l'espace de chaque image. Les noirs profonds des façades et des intérieurs dialoguent avec des éclats bleutés, blancs ou violacés qui semblent surgir des fenêtres ou du ciel. Les larges découpes circulaires prolongent ce travail de mise en lumière. Semblables à des ouvertures pratiquées dans l'image ou à des projecteurs braqués sur la page, elles sélectionnent, révèlent ou dissimulent certaines zones du livre. Bernard Alligand compose ainsi un parcours visuel fait de cadrages successifs où le regard passe d'une scène à l'autre, comme dans le déroulement silencieux d'un film.

LE LIVRE EN DIALOGUE

Le format en leporello donne au poème une progression continue, presque panoramique. Réparties par paires sur chaque ouverture, les dix strophes avancent comme une succession de séquences où les décalages, les respirations et les blancs créent un effet de profondeur. Le texte ne se lit plus seulement : il apparaît



dans l'espace de la page, à la manière d'un générique de cinéma surgissant de l'image. Ce parti pris éditorial prolonge le titre lui-même, faisant émerger les mots comme les souvenirs traversent la mémoire.

Les compositions de Bernard Alligand amplifient cette mise en scène. Les découpes circulaires jouent le rôle de cadrages, attirant le regard vers une silhouette, une façade ou un éclat de lumière. Le lecteur progresse ainsi dans un univers proche du cinéma ou du roman graphique, où texte, image et architecture du livre composent un récit visuel, fait de clair-obscur, d'attente et de rémanence.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Titre : *Le récit des ombres*

Auteur : Lionel Ray

Artiste : Bernard Alligand

Éditeur : Éditions d'art FMA

Année de publication : 2021

Genre : Livre d'artiste – édition originale

Texte : Poème inédit de Lionel Ray

Format - pagination : 12,5 x 17 cm - 14 volets
+ couverture - Leporello déployé 2,10 m

Iconographie : Œuvres entièrement originales

Techniques : Photographies retravaillées,
impressions offset, découpes, collages,
gravure au Carborundum

Typographie : Caractère Baskerville romain

Papier : Vélín BFK Rives blanc 250 g

Impression : Typographie sur les presses de
l'Atelier d'art des Montquartiers

Tirage : 30 ex. numérotés de 1 à 30 + 1 HC

Exemplaires de chapelle : 3 ex. manuscrits par
l'auteur, peints par l'artiste

Signature : Au colophon par l'auteur et l'artiste

Présentation : Étui entoilé bleu nuit

Particularités

Intervention de la main de l'artiste sur chaque
exemplaire. Photographies retravaillées,
découpes circulaires, collages et Carborundum
rythment le leporello comme une succession
de plans, faisant de la lecture une expérience
entre poésie, mémoire et langage
cinématographique.



SCANNEZ CE QR CODE
DÉCOUVREZ
LA LECTURE ET LE LIVRE
ENTIER EN VIDÉO



PISTES DE MÉDIATION

Autour du texte

Écouter la lecture filmée de Lionel Ray.

Mémoire, temps et présence des absents dans
la poésie contemporaine.

La ville comme paysage intérieur : de
Baudelaire et Apollinaire à Lionel Ray, entre
déambulation, solitude et mémoire.

Entre récit et poésie : fragments, souvenirs et
visions composent une histoire sans continuité
narrative.

Le « je » entre présence et effacement : une
identité construite dans la mémoire des êtres,
des lieux et du temps.

Autour des œuvres

Une œuvre qui accompagne sans illustrer :
lieux, architectures et silhouettes deviennent
paysages intérieurs.

Photographie et mémoire : images
retravaillées, fragments urbains et figures
humaines comme traces du réel.

Découpes, cadrages et clair-obscur : une
esthétique de l'apparition et de l'effacement.

Carborundum, collages : une matière qui brouille,
révèle ou fait resurgir l'image.

Séquence, cadrage et ellipse : rapprocher les
œuvres du cinéma, de la photographie et du
roman graphique.

Prolongements

Découvrir la bibliophilie contemporaine :
édition originale, impression typographique,
tirage limité et ex. de chapelle.

Atelier d'écriture : faire surgir un souvenir d'un
lieu, d'une lumière ou d'un détail urbain.

Atelier plastique : composer une image par
superpositions, découpes et jeux de lumière.

Parcours FMA autour de la mémoire, de la ville
et des formes contemporaines du récit.

LECTURE DE L'AUTEUR

La voix de Lionel Ray révèle le rythme
discontinu du poème, ses reprises et ses
silences, comme autant de souvenirs qui
affleurent puis s'effacent. Associée au
déroulement du livre, la lecture donne toute
sa force à ce récit intérieur construit par
fragments et réminiscences.



BIOGRAPHIES



Lionel Ray

Né en 1935 à Mantes-la-Jolie, Lionel Ray est l'une des grandes voix de la poésie française contemporaine. Après des études d'hypokhâgne et de khâgne, il devient professeur

de lettres. Sa rencontre avec Louis Aragon marque un tournant décisif : le poète l'encourage, préface l'un de ses premiers recueils et conforte sa vocation. Dès lors, Lionel Ray construit une œuvre exigeante où se croisent mémoire, identité, temps et présence au monde, dans une langue d'une grande limpidité nourrie de résonances intérieures. Lauréat du prix Goncourt de la poésie en 1995 pour l'ensemble de son œuvre, puis du Grand Prix de poésie de l'Académie française en 2003, il a publié chez Gallimard de nombreux recueils majeurs, parmi lesquels Comme si le temps (2010), Une sorte de ciel (2013), Les Métamorphoses du biographe (2015), La Vie inquiète (2020) et Ailleurs, partout (2023). Son œuvre, attentive aux traces laissées par les êtres, les paysages et les mots, occupe une place essentielle dans la poésie française d'aujourd'hui.

Le Récit des ombres prolonge la méditation de Lionel Ray sur le temps, la mémoire et les absences, dans un poème où les fragments du passé recomposent une unité sensible.



Bernard Alligand

Né à Angers en 1953, Bernard Alligand est peintre, graveur et créateur de livres d'artiste.

Formé à l'École des Beaux-Arts d'Angers, il développe depuis plus de quarante ans une

œuvre fondée sur la matière, l'empreinte et la mémoire des lieux.

Ses nombreux voyages, notamment en Islande, au Maroc, en Égypte ou au Japon, nourrissent un univers plastique où se mêlent paysages intérieurs, strates minérales et traces du temps.

La gravure, les techniques mixtes, les papiers travaillés, les sables, les résines et les feuilles métalliques occupent une place importante dans sa démarche. Il a réalisé plus d'une centaine de livres d'artiste avec des écrivains et poètes parmi lesquels Michel Butor, Kenneth White, Salah Stétié, Lionel Ray, Alain

Freixe, Régine Detambel ou Paola Pigani.

Son travail a fait l'objet de nombreuses expositions en France et à l'étranger et figure dans plusieurs fonds patrimoniaux consacrés au livre d'artiste et à la bibliophilie contemporaine.

Dans Le Récit des ombres, Bernard Alligand approfondit son travail sur les paysages intérieurs, faisant émerger de la matière des présences fragiles entre lumière, architecture et mémoire.

bernardalligand.com

Éditions d'art FMA

Fondées en 2008 par Françoise Maréchal-Alligand, éditrice indépendante, les Éditions d'art FMA se consacrent à la création de livres d'artiste en tirage limité. Chaque ouvrage naît d'une rencontre entre un poète contemporain et un artiste plasticien, le plus souvent Bernard Alligand, dans une logique de co-création.

Loin de l'illustration, le dialogue entre texte et image est au cœur du projet éditorial.

L'éditrice conçoit chaque livre comme un objet d'art à part entière : choix typographiques, qualité des papiers, formats confidentiels, mise en page aérée, interventions manuelles... tout participe à une esthétique raffinée, artisanale et contemporaine.

La maison rassemble des textes inédits : Michel Butor, Bernard Noël, Salah Stétié, Lionel Ray, Philippe Delaveau, Kenneth White, Marc Alyn, Nohad Salameh, Régine Detambel, Gaston Puel, Robert Marteau Alain Freixe, Michaël Glück ... dans une collection cohérente, saluée pour son exigence formelle et sa sensibilité.

Avec Le Récit des ombres, FMA affirme une démarche où le livre devient un espace narratif à part entière, réunissant typographie, architecture de la page et création plastique.

editionsdartfma.com

Éditions d'art FMA

Villa des arts - 15 rue Hégésippe Moreau
75018 Paris - Tél. 06 09 40 34 93

editionsdartfma@gmail.com

Contactez pour toute information l'éditrice

